

歷史哲學

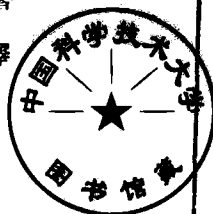
作為進化科學

底

歷史哲學

沙爾列·拉波播爾著

青 銳 譯



上 海

辛 墾 書 店 版

1 9 3 5

譯 者 序 言

——『歷史哲學』底介紹——

我爲甚麼要翻譯沙耳列·拉波播爾 (Charles Rappoport) 底『歷史哲學』呢？

因爲我覺得歷史哲學是一種必要的知識。簡單地說，有這樣的幾個理由：

第一，人應該有，也莫不有決定其生活態度底根本觀念——哲學；而覺悟的人要覺悟地生活，尤其應該有明顯而系統之具體的和正確的決定其生活態度底根本觀念。

第二，“人是他們自己的戲劇底著作者，兼表演者”（註一）。所以人不只是社會的動物，同時還是歷史的動物。於是“人遂為他們自己的歷史底表演者和著作者”（註二）了。那末，他不應該懂得歷史哲學來覺悟地創造歷史麼？

第三，現在這個時代，是變革底時代，要“結束人類社會之前史”（註三），而向自由世界跳躍底時代。因而也就更不能不有歷史哲學來照耀我們的行動，使我們得免於顛仆，而完成這一神聖的歷史任務。

第四，我們所生長底中國這塊地方，是位於這樣的時代之中的，自不能有例外可言。而以其過去歷史發展之不同，構成了牠的特殊情形，以致顯出得分外複雜。這尤不能不籍着

註一 馬克思底『哲學之貧困』，法文版，一三三頁。

註二 同上。

註三 馬克思底『經濟學批評』，序言，法文版，七頁。

歷史哲學之光，來便利我們的創造。

可是不幸得很，在保守派復古派所誇大底文明國家內面，竟沒有歷史哲學這個東西。就近來底翻譯界和著作界來看，亦非常之少。談歷史的，談哲學的，都有相當的數量，只是談歷史哲學的，却並不多。社會主義的歷史哲學，在此社會主義著作大行介紹底兩三年中，也還沒有。這就使得研究歷史哲學底人，不能不以現有之極少的歷史哲學著作爲課本了。

然而這是不是足以使人了解歷史哲學呢？一點也不能够。因爲那現有之極少的歷史哲學著作，是配不上稱爲歷史哲學的。而站在科學底立場來說，簡直還有些荒謬，甚至荒謬絕倫。

讓我對於這現有之極少的歷史哲學批評幾句吧。

在翻譯方面，英國人洛卑耳特·胡南隄(Robert Flint)所著底『歷史哲學概論』(新月書店出版)，雖然據譯者說是“博碩鉅著”，不像社會主義那樣

‘佻撻無骨’，屬於“西方底黑暗的病態的思想”，可是我們竟在其中找不出“光明的健全的思想”，“根本上非常重要，非常正當的”“學問”，來“領導”“海內學者”“走上正軌，爲國內學術界開一個青天白日底局面”。（註四）

具體地說兩句話吧。這本書底第一章，第二章，第三章所講底東西，只是歷史學底概論，源起，發展等等，不能說是歷史哲學。第四章講的是進化，人類，自由三種思想底發展。第五章講的是柏拉圖（Platon），亞里士多德（Aristote），聖一阿巨士坦（Saint-Augustin），伊卑恩·克哈爾丹（Ibn Khaldun）四個人底政治思想和歷史思想。這是不是歷史哲學底本身呢？我想，至多只能說是歷史哲學底歷史。那末“概論”了甚麼“歷史哲學”底本身呢？這請讀過了那本書底人來答覆吧。即依譯者底話，“歷史哲學就是人類對於他自己底演進所抱底思想”，也不能說敘述了歷史哲學底歷史，就“概論”

註四 『歷史哲學概論』底譯者「序言」。

了“歷史哲學”底本身。若然，經濟學史就是經濟學了，豈非怪事？然而譯者要誇翊他這一點點介紹底功勞，足以救濟“現在國內學者”“兩種弊病”，彷彿愛斯坦（Einstein）發現了相對論一樣，却不惜濫加頌揚！

這，我們還不用去估量，他這本書中所說那些理論上底正確性呢！同時，還不用去指摘“學問文章，早已知名海內”底先生主張“現在的中國，……應得也有一種焚書坑儒底舉動”這種“不能形容其萬一”的“學問”（註五）流露出來底序言呢！有如何的譯者，就有如何的著者供他的譯料；有如何的著作，就應該有如何的序言，這是一切事物之組織必然相稱那一大法所規定的。

在著作方面，這就是“中國人第一次對於歷史哲學底貢獻”那一部“中國史學界裏破天荒的一樁事”，（註六）——朱謙之底“歷史哲學”。不用說，這

註五 同前及『歷史哲學序言』。

註六 朱謙之著『歷史哲學』，序及一頁。

比翻譯一本『歷史哲學概論』，更有光輝，更能爲中國人掙面子，愛斯坦發現相對論也望塵莫及了！（因爲愛斯坦、以及一般歐美科學大家，有發現發明之功底人，雖未生長於‘禮讓爲國’底‘禮義之邦’，却很害羞自誇其勞作爲某某“學界破天荒的一樁事”的）。

這本書底內容，有一半不是“歷史哲學”而是哲學歷史。差不多後頭那四章，就全是這樣。像“西洋印度兩方哲學底生命派”，“中國哲學底三時期”，連命題都是哲學歷史底性質。這種‘牛頭不對馬嘴’的非邏輯著作，簡直等於‘扯誑場’內賣打藥底先生所扯起底‘攔天網’。頁數‘雖多，亦奚以爲’。抄書不是很容易的事麼？

進一步來把“破天荒的”“歷史哲學”本身瞧一瞧看。原來葫蘆裏所裝的才是杜里舒(Driesch)底“新生機主義”。簡而言之，就是生機史觀，或本能史觀。這同十八世紀底思想家，社會科學家，以‘人性’解釋人底行爲的，沒有分別。所分別的，就是把

“人底本能”“分講”爲“一，宗教的本能；二，自我的本能；三，社會的科學的本能”，而總括之，爲“生機力”。這與現今心理學，社會學，社會心理學中底本能說又有甚麼分別呢？很顯然地是本能說走入歷史底花樣。然而由人性換成本能，由本能換成生機，假使你高興，再加上一個“新”字，你就“進化”到“第三級”了；不，還是“第四期底新學說”。你的“歷史的一元主義”就建設成功，所以模倣斯賓塞（H. Spencer）之把生物學方法移入社會學底故技，再套以孔德三種階段底公式，歷史哲學就成功了，而且非常之“科學”！（註七）

進一步，在敘述中國哲學那一章，你照樣說了第一期，第二期，第三期後，第四期就不要再說了，最好是這樣地講：

“我，——……我常說自己的“唯情哲學”，是一種歷史的產物。我以為現在正是中國哲學底綜合時代，就是把宋代的宇宙觀，明

註七 前書『生物學的歷史觀』章。

代底人生觀，清代底政治哲學，融合爲一而成全生命的哲學底時代了。所以我的思想，頗受這方面底影響，這層可不必諱言，祇要我純然以超然客觀的精神，來看我思想底發達史，也無庸諱言。我在第一講裏曾說過：“歷史是敘述人類在知識綫上底進化現象，使我們明白自己，……”現在所說，就是我“明白自己”底話了。(註八)

“明白自己”作何解？明白自己是中國“第四期”哲學底創始者，生機哲學底開山祖師。所以，孟軻，韓愈，……那一般封建思想家繼承“道統”底封建思想，也是可以取法的呀！

讀者諸君，假使馬克思把普列哈羅夫 (G. Plakhanov) 底工作——闡揚馬克思主義在思想史上底地位，如『史的一元論』，『近代唯物論史』，這些事著了，豈不是落於孟軻，韓愈底巢臼，而證實

註八 前書三五三至三五四頁。注意點是他自己

加的，他怕我們看不出來他的用意之所在呀！

了“新路”(註九)底判決麼？這就是『歷史哲學』底作者“宣言唯物史觀不合於現代人(?)心底要求”，“站不住腳”(註十)之一所在！

書歸正傳地說兩句吧。

要說明人類底歷史爲甚麼經過神學階段，這就是由於人類有宗教的本能；要說明人類底歷史爲甚麼經過個人主義或玄學思想底階段，這就是由於人類有自我的本能；要說明人類底歷史爲甚麼經過社會的科學的階段，這就是由於人類有社會的科學的本能；要總一括句說明人類底歷史爲甚麼進化不已，階段又階段，這就是由於人類是“生物”，“有一種自發運動底能力”，爲“人類一切行爲底動機”，因而“纔發生歷史”。“所以本能就是歷史成立底根本”，“歷史底原動力”(註十一)。不僅

註九 國家主義底報紙，曾荒唐地說馬克思有封建思想，科學的社會主義就是德國封建制度底產物。

註十 『歷史哲學』一三六頁。

註十一 六六，六七，九八至一〇〇等頁。

這樣，橫斷面地觀察一下吧。人類爲甚麼有社會，因爲人類具有社會的本能；人類爲甚麼有政治，因爲人類是政治的動物；人類爲甚麼有科學，因爲人類具有科學的本能；人類爲甚麼有宗教，因爲人類具有宗教的天性；……。所以天性，或本能，就是社會中萬事萬物底根源。這我們便顯然看出，『歷史哲學』底作者，與一般哲學家，社會科學家底方法，全在：

第一，把人類最複雜的具體活動，及其相關之環境，最複雜的具體的條件，都層層剝去到最簡單的抽象形態，生來底本能那個形態，以說明一切。

第二，給人類所有活動一個主觀性的名詞，以後又掉轉來，用這個活動底名詞來作這個活動底原因，玩同意複詞底把戲。

這種主觀的抽象法，造字謎子底伎倆，就充分地表明了本能史觀生機史觀底價值，因而就晒露了“破天荒的”『歷史哲學』底真相。

至於把“馬克思(K. Marx), 恩格斯(F. Engels)底社會主義思潮”與“全民主義思潮”合爲他的“第三期”,以“俄國布爾塞維克主義(Bolshevism)”,“無產階級獨攬政權”底主張,爲“第三期萬不可少的局面”(註十二);把羅素(B. Rusell)底“馬克思教”列入他的“第三期末宗教信仰”,說“是無宗教底宗教”(爲甚麼呢!因爲“這種勢力入人之深,和過去時期底宗教,也沒有差別,所以仍可喚做社會的或科學的宗教”!!!)(註十三);說“但東(Danton)和其他雅各賓黨(Jacobin)”“提倡(?)法國革命”(註十四);說“世界底惡業,全在一般非知識綫上底人們作出來的(!),沒有一回是由有思想在知識綫上底引導者幫助作出來的”(!) (註十五);……簡直是荒謬絕倫!這不僅是中國“破天荒的”荒謬,

註十二 二〇三至二〇四頁。

註十三 一〇九頁。

註十四 一七六頁。

註十五 二二頁。

也是世界上“破天荒的”荒謬！所以這不是“中國人第一次對於歷史哲學底貢獻”，是中國人第一次對於歷史哲學底出醜！“中國史學界裏底破天荒的一樁”醜“事”！

中國已翻譯的，已著作的歷史哲學既是這樣，那就讓我們來介紹一本西方正確的科學的歷史哲學吧。請讀者諸君把我譯這本沙耳列·拉波播爾底『歷史哲學』與上述的歷史哲學著作比較比較，看是不是“黑暗的病態的思想”，“佻捷無骨”，“站不住腳了”的東西呢？

這本著作，也許在篇幅上不及三百七十頁底“中國史學界破天荒的”『歷史哲學』，但是其中沒有一句不關歷史哲學底哲學歷史，也沒有一句涉及歷史科學底歷史概論。牠的編製，依照歷史哲學必要的組織，非常緊嚴，完全同數學物理一樣，有一定的次序。其內容底精透，就是歷史地和理論地敘述了并批評了一切歷史哲學觀底學理，給以正確的價值；而後歷史地和理論地闡明歷史進化之

客觀的因子和主觀的因子；同時，在最後兩章指出現代具體的歷史哲學之歷史的發展，及其理論的問題。至於說理之精透，細密，我更不想引出一點例證出來，全書到處都是。並且在消極方面，還正確地解釋了人們對於歷史之一般的疑問。

這裏，我要把作者底介紹，插入幾句。

沙耳列·拉波播爾在現在約有五十歲以上底光景。原爲俄國人，入了法國籍的。精通幾國語言，於一般的哲學及馬克思主義，研究極深。他雖現在還在，然而却不是頂後起底人。他曾會過恩格斯，伯倫斯坦(Bernstein)，而爲拉發格(P. Lafargue)底朋友。至於伊里奇(N. Lénine)，杜洛茨基(L. Trotsky)，這一般在法國時，更是常與往還的。講到活動，曾迭次參加社會主義報紙底編輯；主持馬克思主義的理論刊物；辦理培養革命人才底學校。他的著作，論文，講義，都非常之多。而這一本歷史哲學雖不及他的『冉·弱海時(Jean Jaurès)論』大，却是一本理論上的名著，有發馬克思所未發，

而予以補足底價值。

這個補足是甚麼呢？就是人底作用底闡明。

馬克思固然沒有如一般資本主義學者和機會主義信徒所糊說妄揣底那樣，否認人底作用，曾經積極地肯定人底作用。但是並沒有詳細的闡明。他只把人底作用，認為既定的前提條件，便從而去論究集體人——階級底作用。然而在原則上承認人底作用，是不夠的。認定了底前提：個體人，即一般的人底作用，沒有科學的論究，當然不完不備。而拉波播爾這本書，就特別注意於此。真是“有發馬克思所未發，而予以補足底價值”。

另外，還要說明的，就是這本馬克思主義的『歷史哲學』，絕不可認為是一家一派之言。這完全是一本科學的著作。因為馬克思主義根本是科學的，並且集現代科學底大成而登到了牠的最高峯（詳細當為書來說明）。若以為出自馬克思及其學派之口就壞了麼？那我就可以說：凡是一個人的意見，都是有家有派的。那一種科學底發現不出於一

個或多個的科學家呢？而我們的問題，是在看那家那派底意見正確。讀者儘可以用客觀的態度去作科學的批評。這裏，我請讀者翻篇看拉波播爾所引科學始祖（可以這樣說的）培根那一段話吧。

青銳

一九三〇，四，二一。